

suisonia

MADE IN JAPAN

КОПИЯ

«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»

Suisonia Co., Ltd, 3-5-56 Kongo, Yahatanishi-ku, Kitakyushu City. Japan

President & CEO

Suisonia 株式会社

Suisonia Co., Ltd

代表取締役 橋本 勝之

北九州市八幡區区金剛三丁目5番56号



[Signature]

Katsuyuki Hashimoto

« 17 » 6 2024

Генератор ингаляционный аэрозольный смеси пара и стабилизированного
водорода SUISONIA» модель FRJ-220V

Руководство пользователя



ОГЛАВЛЕНИЕ

НАЗНАЧЕНИЕ	4
КЛАССИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	4
ПОКАЗАНИЯ	5
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ И ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ	5
ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ:	6
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	6
Описание частей генератора	7
Перед использованием генератора	9
Подготовка к использованию генератора	10
Использование сенсорного экрана генератора	13
Замена картриджа	15
Обслуживание генератора	19
Ошибки генератора и причины их появления	21
Поиск и устранение неисправностей	23
Хранение генератора	24
Требования по совместному использованию	24
Замена компонентов	24
Технические характеристики	25
Клинические рекомендации по проведению ингаляционной терапии	26
Меры предосторожности	27
МАРКИРОВКА	29
УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ	31
УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ	31
ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ	31
СВЕДЕНИЯ ОБ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ (ЭМС)	32
СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ И ИЗГОТОВИТЕЛЕ	38
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ (ОТВЕТСТВЕННЫЙ ПОСТАВЩИК):	38
УТИЛИЗАЦИЯ	38

- **Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство пользователя.**
- **Пожалуйста, сохраните данное руководство пользователя и гарантийный талон с отметкой продавца и датой приобретения генератора**

НАЗНАЧЕНИЕ

«Генератор ингаляционный аэрозольный смеси пара и стабилизированного водорода SUISONIA модель FRJ-220V» предназначен для ингаляции аэрозольной смеси пара и стабилизированного водорода с целью лечения и реабилитации пациентов с заболеваниями органов дыхания.

ПРИМЕНЕНИЕ

Условия применения: «Генератор ингаляционный аэрозольный смеси пара и стабилизированного водорода SUISONIA модель FRJ-220V» (далее генератор, изделие) рассчитан для применения в лечебных учреждениях и домашних условиях.

Потенциальные пользователи – медицинский работник, лица без специального образования.

Генератор должен использоваться в следующих окружающих условиях:

- Температура от +10 °C до 44 °C;
- Относительная влажность от 8% до 80%;
- Атмосферное давление от 700 до 1060 гПа.

Стерильность – генератор не стерилизован

Вид контакта с организмом человека: у основного блока генератора отсутствует контакт с организмом человека. Непосредственный контакт с пациентом имеется у применяемых канюль назальных, применяются зарегистрированные и разрешенные к применению назальные канюли (не входят в комплект поставки).

КЛАССИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Класс потенциального риска применения медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий: 2а

Классификация в соответствии с IEC 60601-1:

Генератор относится к I классу по электробезопасности;

Генератор соответствует классу I по степени защиты от поражения электрическим током;

Генератор не имеет рабочей части;

Защита от опасного проникания воды или твердых частиц: IPX0 (защита отсутствует);

Продолжительный режим работы.

Генератор относится к группе 2 по ГОСТ Р 50444.

Пригодность для использования в среде с повышенным содержанием кислорода – Генератор не предназначен для использования в среде с повышенным содержанием кислорода, в присутствии воспламеняющихся анестетиков в смеси с воздухом, кислородом или закисью азота.

Классификация в соответствии с IEC 62304:

Класс безопасности A.

Версия встроенного программного обеспечения V1.1.1.0 от 03.07.2020.

ПОКАЗАНИЯ

Показано для пациентов с заболеваниями органов дыхания:

- хроническая обструктивная легочная болезнь;**
- бронхиальная астма.**

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ И ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Противопоказания:

Абсолютные: тяжелая дыхательная или хроническая сердечная недостаточность, обострение бронхиальной астмы, ХОБЛ, прогностически неблагоприятные нарушения ритма и проводимости сердца, острый инфаркт миокарда, острое нарушение мозгового кровообращения, острая сердечная и дыхательная недостаточность, детский возраст, беременность.

Относительные:

- Если вы используете кардиостимулятор, обязательно проконсультируйтесь с врачом перед использованием генератора
- Если вы получаете лекарственную терапию или находитесь под наблюдением врача по поводу хронического заболевания, обязательно проконсультируйтесь с врачом перед использованием генератора

ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ:

- Кратковременное обратимое незначительное снижение сатурации кислорода.
- Кратковременное обратимое незначительное снижение или повышение артериального давления.

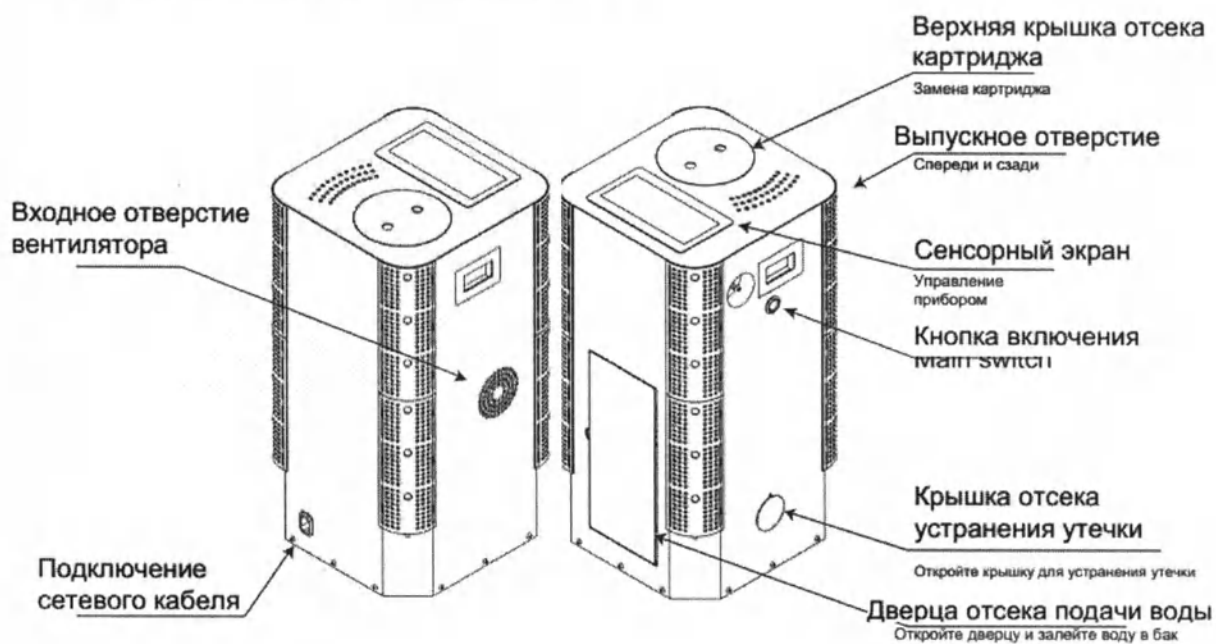
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Пациентам с бронхиальной астмой и хронической обструктивной болезнью легких до и после курса ингаляций целесообразно проведение спирометрии с бронходилатационным тестом, электрокардиографии и эхокардиографии. Непосредственно перед ингаляцией, 1-2 раза в период ингаляции и после завершения ингаляции следует измерить артериальное давление, оценить сатурацию и частоту пульса.
- Следует прекратить ингаляцию при снижении сатурации менее 90%, уровне АД 160/100 или выше, уровне АД менее 90/60 мм рт.ст., ЧСС 90 и более в минуту или менее 45-50 в минуту, появлении нарушений ритма сердца.
- Если во время применения медицинского изделия вы почувствовали боль, онемение в конечностях, головокружение, повышенное сердцебиение, то немедленно прекратите ингаляцию.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

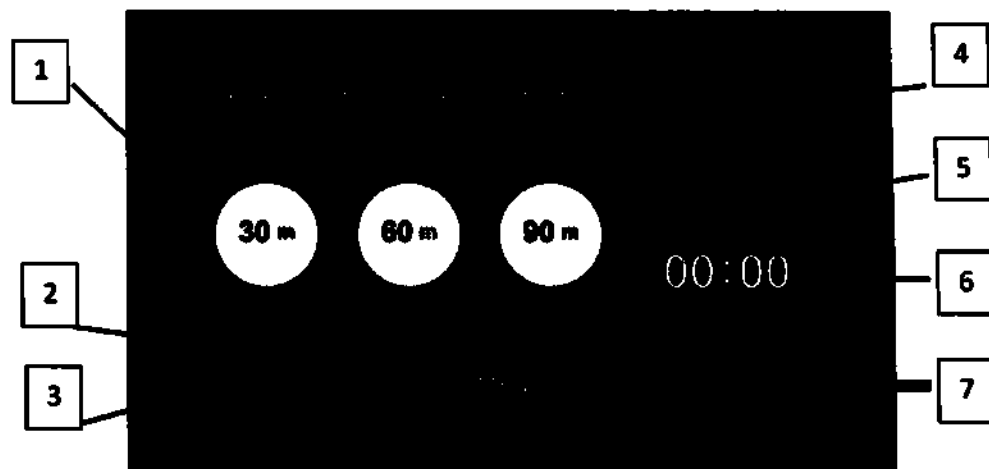
Наименование	Количество (шт.)
Генератор ингаляционный аэрозольный смеси пара и стабилизированного водорода SUISONIA модель FRJ-220V;	1
Шнур питания;	1
Картридж	не менее 1 шт.
Руководство пользователя.	1

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ ГЕНЕРАТОРА



Сенсорный экран

Основное меню



Описание органов управления:

1. Кнопки управления "Выберите время процедуры: 30 минут, 60 минут, 90 минут и генератор начнет работу".
2. Кнопка Меню.
3. Кнопка Стоп.
4. Информация о неисправностях.
5. Уровень генерации водорода.
6. Оставшееся время.
7. Кнопка ручной установки времени процедуры

Перед использованием генератора

■ Установка генератора

- Генератор имеет встроенный нагреватель и при работе он выпускает горячий воздух с температурой от 36 до 44 ° С из выпускного отверстия
- Для включения генератора нажмите на кнопку включения

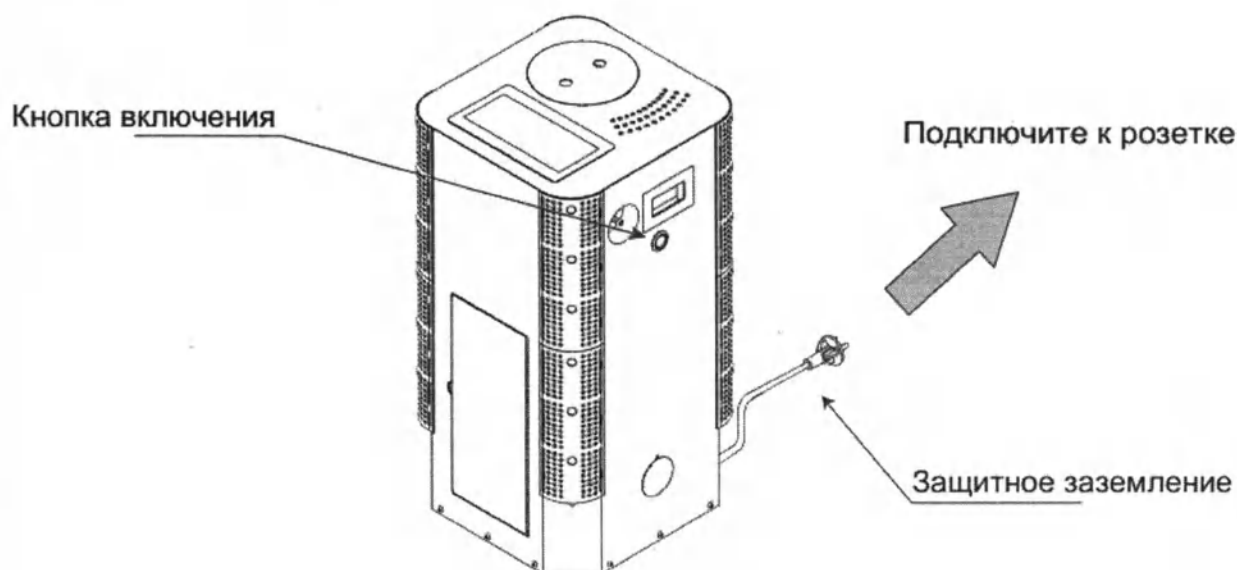


Пожалуйста, не устанавливайте прибор на следующих поверхностях:

- (а) Места с высокой влажностью, например, ванные комнаты
- (b) На мягких поверхностях (ковровые покрытия)
- (с) Рядом с отопительными приборами

■ Подключение к электросети с заземлением

После установки генератора подключите сетевой кабель в соответствующий разъем генератора



ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, обратите внимание, что если розетка для подключения устройства находится далеко от генератора (10 м или более), то имеется вероятность падения напряжения, и для генерации водорода потребуется больше времени.

Генератор всегда находится под напряжением, когда подключен к источнику питания. Отключайте генератор от электросети, если вы не используете его в течение длительного времени.

*Отсутствует встроенная батарея.

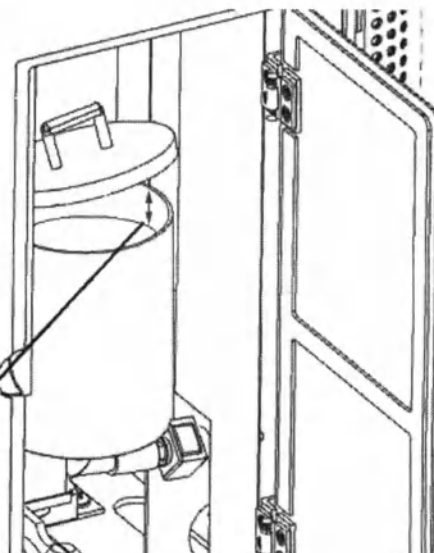
Отсутствует компрессор.

Подготовка к использованию генератора

Наполнение бака водой

1. Подключите генератор к электросети
2. Откройте дверцу подачи воды, потянув ее на себя
3. Снимите крышку с бака
4. Налейте воду в бак. Если вода в баке до этого отсутствовала, вам будет необходимо повторить данную процедуру 2-3 раза.
5. Бак будет полностью наполнен, когда на дисплее прибора исчезнет сообщение о нехватке воды.

Расстояние до верхнего края бака 2см



- Налейте воду до отметки примерно на 2 см ниже верхнего края бака для воды, в соответствии с рисунком выше.
- При наполнении бака, вода также поступает во внутренний резервуар генератора. Поэтому требуется около 800 мл воды. Наполняйте бак только при включенном генераторе.
- Перед повторным использованием генератора рекомендуется проверить уровень воды в баке.

ЗАМЕЧАНИЕ



Всегда используйте очищенную (фильтрованную воду) или минеральную (негазированную) воду

* Не используйте водопроводную или морскую воду. (Возможно засорение прибора и/или образование ржавчины)

Использование генератора

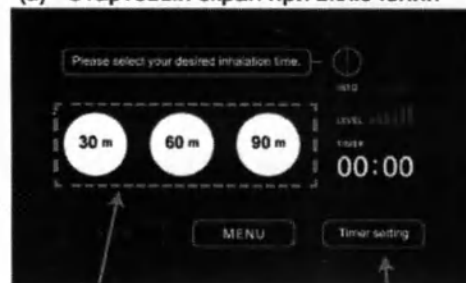
1. Подключите сетевой кабель генератора к электросети

Сенсорный экран генератора запустится примерно через 30 секунд

* Стартовый экран (основное меню) отображен на рисунке ниже

2. Выберите время процедуры путем нажатия на соответствующую кнопку

(a) Стартовый экран при включении



Кнопки управления

Кнопка ручной установки времени процедуры

● Ручная установка времени процедуры

(b) Экран ручной установки времени процедуры

- Нажмите на кнопку "Timer setting" (a).
- Откроется экран ручной установки времени процедуры (b).
- Установите необходимое время процедуры, используя кнопки установки часов и минут, и подтвердите выбор, нажав на кнопку ON



Установка часов

Установка минут (шаг 5 минут)

Кнопка запуска

3. Примерно через 20 минут раздастся звуковое оповещение

Примерно через 20 минут загорятся все индикаторы уровня генерации водорода, и после звукового оповещения таймер начнет обратный отсчет.

* При непрерывном использовании генератора температура нагревателя является высокой, поэтому все индикаторы генерации водорода будут гореть.

Непрерывное использование генератора

Если Вы хотите продолжить процедуру после её окончания, то снова нажмите на кнопку ON.

Предварительное завершение процедуры

Если Вы хотите завершить процедуру, то нажмите на кнопку "STOP" на сенсорном экране генератора.

Режим сна экрана генератора

Сенсорный экран генератора автоматически переходит в режим сна примерно через 10 минут работы. Если Вы хотите немедленно перейти в режим сна, то нажмите на кнопку "MENU", а затем на кнопку "sleep". (Для выхода из режима сна нажмите на экран генератора)

Вентилятор продолжает работать в течение некоторого времени даже после завершения работы нагревателя.

После окончания процедуры нагреватель завершит работу, но вентилятор будет продолжать работать в течение некоторого периода времени для охлаждения устройства. Не вынимайте сетевой кабель из розетки до тех пор, пока вентилятор не завершит работу. В противном случае могут возникнуть повреждения устройства.

Образование конденсата

Количество образующегося конденсата зависит от температуры окружающей среды, где используется генератора. Удалите конденсат перед использованием генератора и после его использования в

течение определенного промежутка времени (до 2 часов после завершения использования).



При использовании нового генератора или при замене картриджа возможно возникновение посторонних запахов. Спустя несколько часов работы генератора запах уменьшится.

Использование сенсорного экрана генератора

Кнопка "MENU" основного экрана прибора

Нажмите на кнопку "MENU" на основном экране прибора

Кнопка "MENU"



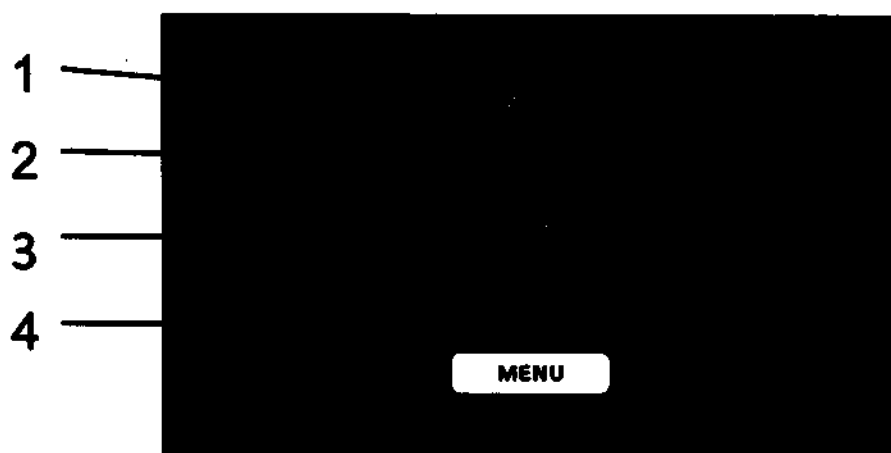
Настройка генератора

1. Включение/выключение звуков генератора

Нажмите на кнопку "Operation sound" для перехода в меню настроек звуков генератора. Нажатием на кнопку "ON" Вы активируете звуки генератора. Для отключения звуков нажмите на кнопку "OFF".

2. Регулировка яркости экрана

Нажмите на кнопку "Brightness" для перехода в меню регулировки яркости экрана генератора. Имеются 5 уровней настройки яркости. Выберите соответствующий уровень исходя из Ваших предпочтений.



3 Режим сна экрана генератора

При нажатии на кнопку "Sleep" Сенсорный экран генератора немедленно перейдет в режим сна. Для выхода из данного режима прикоснитесь к экрану генератора.

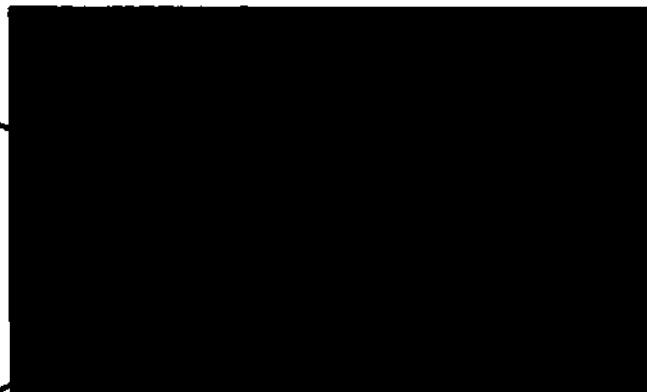
4 Проверка времени использования картриджа и его замена

Нажмите на кнопку "Cartridge" для перехода в меню проверки состояния картриджа.

- Отображение времени использования картриджа.

При нажатии на кнопку "Usage time display button" отобразится время использования картриджа

- Проведение замены картриджа.



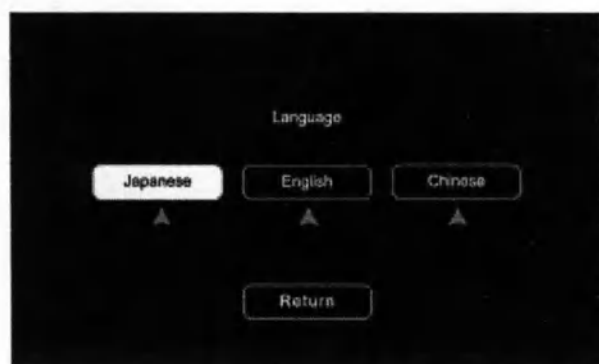
При нажатии на кнопку "Replacement work" разблокируется верхняя крышка отсека картриджа и на экране генератора отобразится пошаговая инструкция по замене картриджа.

Крышка не будет разблокирована в случае высокой внутренней температуры генератора.

*Процедура замены картриджа подробно описана в следующем разделе.

Языковые настройки генератора.

При нажатии на кнопку "Language" Вы перейдете в меню языковых настроек генератора. Доступны 3 языка: Английский, Китайский, Японский. Выберите предпочтительный.



Японский Английский Китайский

Замена картриджа

После 300 часов использования генератора на сенсорном экране отобразится сообщение о необходимости замены картриджа нагревателя. (Предварительное оповещение появится после 280 часов использования генератора, а после 320 часов будет уже предупреждающее сообщение). При появлении данного сообщения необходимо заменить картридж генератора.

* Использование картриджа с истекшим сроком службы может привести к повреждению прибора.

Замечания перед заменой картриджа



Перед заменой картриджа убедитесь, что прибор не находится в нагретом состоянии.



1. Переход в меню замены картриджа

1. Включите генератор
2. Нажмите на кнопку "Menu" и Вы перейдете в меню настроек генератора
3. В меню настроек генератора нажмите на кнопку "Cartridge"
4. Вы перейдете в меню картриджа
5. Нажмите на кнопку "Replacement work"
6. Отобразится пошаговая инструкция по замене картриджа

* В случае высокой внутренней температуры прибора Вы не перейдете на следующий шаг



При нажатии на данную кнопку Вы перейдете на экран, отображенный справа
Экран настроек прибора

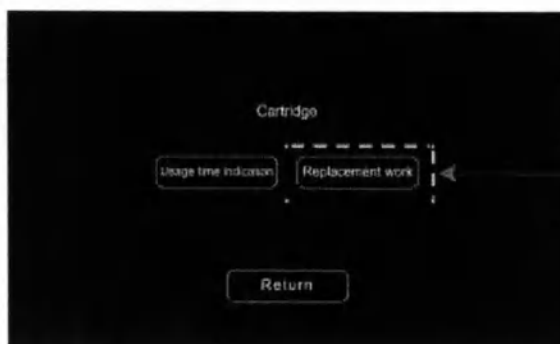
Экран картриджа

2. Пошаговая инструкция замены картриджа

Для разблокировки верхней крышки отсека картриджа нажмите на кнопку "Replacement work" в меню картриджа*.

* Крышка не будет разблокирована при высокой внутренней температуре генератора

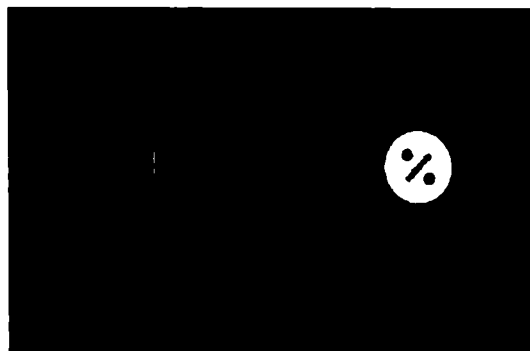
На сенсорном экране прибора отобразится пошаговая инструкция по замене.



Нажмите на кнопку
"Replacement work" для
разблокировки верхней
крышки

ШАГ 1

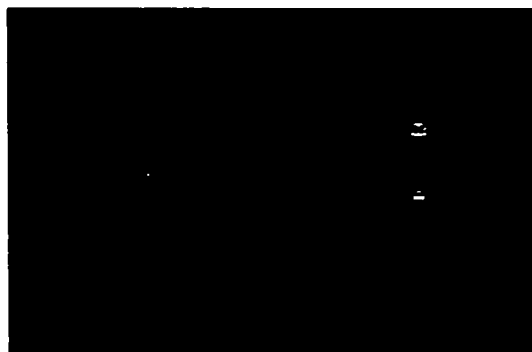
Снимите верхнюю крышку отсека картриджа. Для снятия крышки поверните её в соответствии с инструкциями на экране прибора и потяните ее на себя.



Из-за наличия уплотнительного кольца возможно возникнут трудности при снятии крышки отсека картриджа. Пожалуйста, не применяйте чрезмерные усилия. В противном случае имеется вероятность возникновения повреждений.

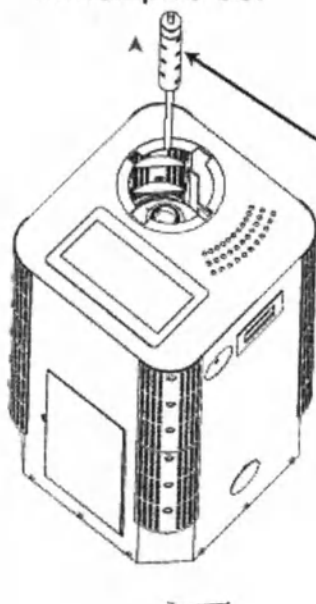
ШАГ 2

Снимите колпачок нагревательной трубки в соответствии с инструкциями на экране прибора * в случае, если колпачок все еще горячий, пожалуйста, снимите его



ШАГ 3

После снятия колпачка нагревательной трубки Вы увидите тонкую трубку, находящуюся в центре отека картриджа. Аккуратно вытащите её.



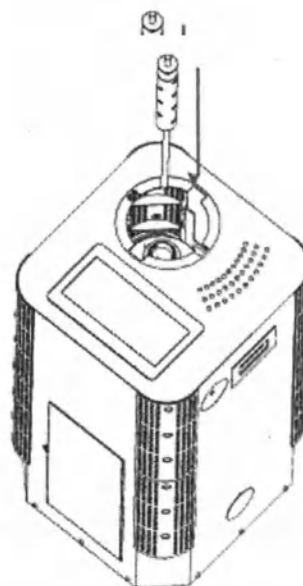
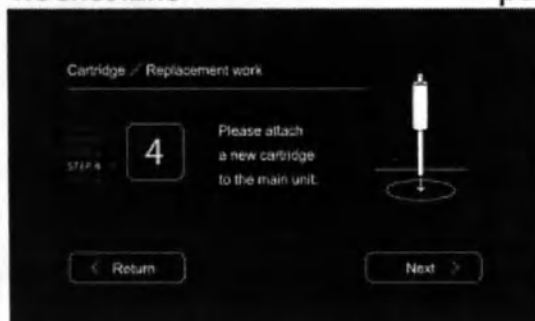
Возьмитесь за тонкую трубку и аккуратно вытащите её



ШАГ 4

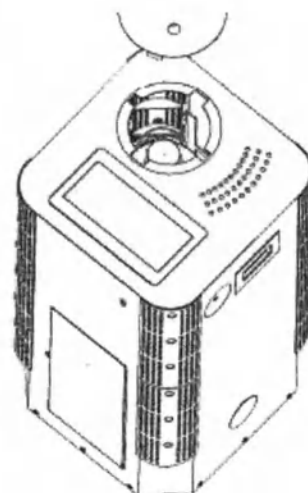
1. Аккуратно вставьте новый картридж нагревательного элемента

* в виду особенностей конструкции картриджа возможно возникновение затруднений при его установке. В данном случае просто поднимите и опустите картридж несколько раз.



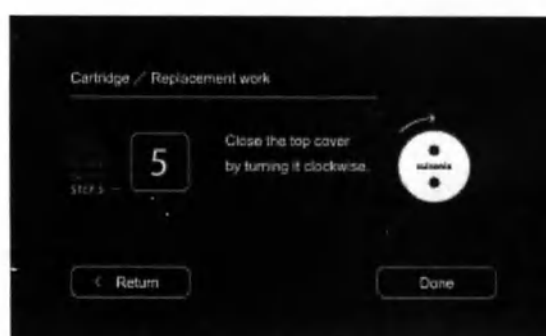
Соблюдайте ориентацию картриджа при его установке (более короткая ось картриджа направлена вверх).

2. Установите колпачок нагревательной трубки. Поверните колпачок по направлению стрелки в соответствии с рисунком справа.



ШАГ 5

1. Установите верхнюю крышку отсека картриджа в соответствии с её пазами и поверните ее обратно в исходное положение.
2. При нажатии на кнопку "Finish", замена картриджа будет завершена.



*При успешном завершении процедуры замены картриджа обнулится время его использования. Процедура замены не будет завершена, если верхняя крышка отсека картриджа не установлена должным образом.

Обслуживание генератора Очистка и дезинфекция генератора

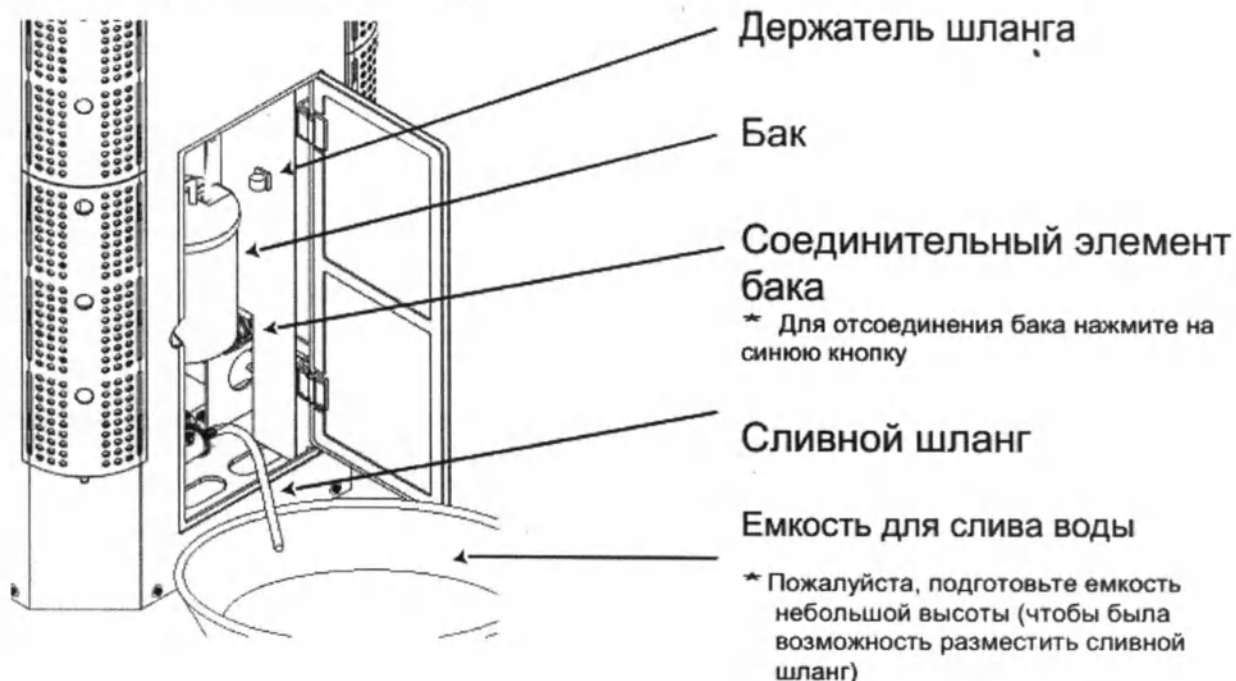
- При наличии на генераторе небольших загрязнений необходимо протереть их слегка смоченной тканью.
 - При наличии на генераторе прочих загрязнений, например, отпечатков пальцев, протрите их губкой или тканью с нанесенным нейтральным моющим средством.
- Применять дезинфицирующие растворы нейтральные к пластику и зарегистрированные в установленном порядке в соответствии с инструкцией на дезинфицирующий раствор.

Обслуживание бака

Не производите снятие бака и замену воды в случае, если генератор находится в нагретом состоянии.

- Рекомендована периодическая чистка бака, например, при замене воды
- В следующем разделе описана процедура снятия бака и слива воды.

Структура отсека с баком



Слив воды из бака

1. Подготовьте емкость для слива воды
2. Подключите генератор к электросети
3. Снимите шланг с держателя, поместите его в емкость в соответствии с рисунком выше и полностью слейте воду.
4. Когда вода перестанет течь, установите шланг обратно на держатель.

* Обратите внимание, что если шланг не будет закреплен на держателе, то возникнет утечка воды.

* Избегайте перелива воды в емкости для слива. Периодически выливайте воду из емкости.

Снятие бака

1. Нажмите на синюю кнопку с двух сторон и отсоедините бак от соединительного элемента.

2. Подымите бак вверх. Он отсоединится.

Замена воды

Периодически проводите замену воды в баке

(Рекомендуется проводить замену воды примерно раз в неделю или примерно каждые 30 часов использования генератора)

Повышение температуры воды в баке

Температура воды в баке будет постепенно расти в течение часа эксплуатации генератора. Во избежание получения ожогов соблюдайте предельную осторожность.

Ошибка о недостаточном количестве воды в баке

В случае продолжительного времени использования генератора уровень воды в баке падает, и срабатывает датчик контроля состояния уровня воды. На экране генератора появляется ошибка о недостаточном количестве воды в баке (также генератор сигнализирует 3 раза).

● После достаточного наполнения бака водой ошибка исчезнет и генератор продолжит работу.

* Если ошибка о недостаточном количестве воды не возникает, то сработает предохранительное устройство генератора, и питание нагревательного элемента будет отключено через 10 минут.

Ошибки генератора и причины их появления

	Ошибка	Причина
1	Периодическое отключение нагревательного элемента	• Неисправность нагревательного элемента • Обрыв провода
2	Некорректная работа охлаждающего вентилятора	• Неисправность нагревательного элемента • Обрыв провода
3	Некорректная работа вентилятора подачи воздуха	• Неисправность нагревательного элемента • Обрыв провода

4	Недопустимая температура внутри генератора	• Температура внутри генератора превышает предусмотренные значения
5	Некорректная работа электромагнитного клапана	• Неисправность электромагнитного клапана • Обрыв провода
6	Некорректная работа механизма крышки отсека картриджа	• Неправильное открытие/закрытие верхней крышки отсека картриджа • Обрыв провода
7	Нарушения при открытии верхней крышки отсека картриджа	• Верхняя крышка не была установлена при замене картриджа
8	Некорректное напряжение переменного тока	• Напряжение в сети отлично от напряжения 220В переменного тока
9	Ошибка термoeлементa	• Отсоединение термoeлементa
10	Некорректная работа датчика уровня воды	• Неисправность датчика уровня воды
11	Нехватка воды	• Это не ошибка, а уведомление о необходимости подачи воды. При подаче воды она автоматически исчезнет.
12	Некорректная работа контроллера нагревательного элемента	• Неисправность реле
13	Истек срок службы картриджа	• Пожалуйста, замените картридж

• При возникновении любой из вышеперечисленных ошибок, кроме № 11 и № 13, нагревательный элемент автоматически выключится и раздастся звуковой сигнал.

• При возникновении любой из вышеперечисленных ошибок, кроме № 11 и № 13, немедленно отключите генератор от электросети (отсоедините сетевой кабель).

• Если ошибка не исчезнет после повторного включения генератора спустя некоторый промежуток времени, то пожалуйста, запомните номер ошибки, отключите генератор от электросети (отсоедините сетевой кабель) и свяжитесь с авторизованной сервисной службой.

Поиск и устранение неисправностей

■ в случае некорректной работы генератора проверьте следующее

Сильный шум мотора во время работы прибора	• Не влияет на правильность работы прибора
Устройство не включается	• Подключено ли устройство к электросети? -+ Подключите сетевой кабель.
Устройство прекращает работу, но код ошибки не отображается	• Может быть было выставлено слишком короткое время процедуры? -+ Установите более длительное время процедур

Хранение генератора

- После удаления пыли и грязи храните генератор в местах с небольшой влажностью.
- Не помещайте генератор под воздействие прямых солнечных лучей, а также в места с высокой температурой (рядом с плитой и т.д.).
- Если вы планируете не использовать генератор продолжительное время, то слейте с него воду, накройте чехлом и храните в местах, защищенных от попадания пыли.

Требования по совместному использованию

Рекомендуемые шланги кислородные (назальные канюли), производства Flexicare Medical Limited, Соединенное Королевство, регистрационное удостоверение от 10.02.2014 № РЗН 2013/1311 и иные зарегистрированные назальные канюли с сопоставимым разъемом.

Замена компонентов

Наименование	Рекомендации
Картридж (расходный материал)	Рекомендована замена каждые 300 часов использования
Нагревательный элемент (расходный материал)	Должен быть заменен в случае поломки (по истечению гарантийного периода- платная процедура)
Другие электронные компоненты и т.д.	Должны быть заменены в случае поломки (по истечению гарантийного периода- платная процедура)

Технические характеристики

Наименование параметра	Значение
Номинальное напряжение	220В
Номинальная потребляемая мощность	1кВт
Номинальная частота	50/60 Гц
Температура выходящего газа, $\pm 10\%$	$+40^{\circ}\text{C}$
Скорость потока ингаляционной смеси, $\pm 5\%$	500 мл/мин
Максимальная концентрация водорода в смеси, не менее	1 %
Максимальное давление на выходе, не более	60 кПа
Габариты генератора, $\pm 10\text{мм}$	632 мм x 306 мм x 318 мм (ВxШxГ)
Вес, $\pm 100\text{г}$	21 кг
Усилие перемещения	8Н $\pm$ 1Н
Усилие трогания с места	10Н $\pm$ 2Н
Устойчивость генератора на наклонной плоскости при активации тормозных механизмов	Не менее 10°
Размер порта для присоединения назальной канюли	Диаметр 8мм
Время выхода на режим	Не более 25 мин
Картридж, диаметр/длина, мм	27 $\pm$ 2 / 482 $\pm$ 5
Диаметр колес, ± 2 мм	40
Тормозной механизм на колесах	Имеется на 2 колесах
Шнур питания, длина, мм, ± 5	2000
Габаритные размеры упаковки, мм, ± 5	400x400x780
Масса в упаковке, кг, $\pm 0,2$	23

Клинические рекомендации по проведению ингаляционной терапии
Реабилитация пациентов, перенесших COVID-19:

(Шогенова Л.В., Чыонг Тхи Туэт, Крюкова Н. О. и др. Ингаляционный водород в реабилитационной программе медицинских работников, перенесших COVID-19. Кардиоваскулярная терапия и профилактика. 2021; 20(6); с24-32.)

Время 90 мин. ежедневно

Продолжительность не менее 10 суток

Ингаляционная терапия АФВ; $(H(H_2O)_m)$ в реабилитационной программе пациентов, перенесших COVID-19, в период выздоровления, оказалась безопасным и высокоэффективным лечебным методом. Отмечена положительная динамика в виде уменьшения проявлений скрытой гипоксемии, повышения толерантности к физической нагрузке, снижения эндотелиальной дисфункции. Из лабораторных тестов отмечается уменьшение числа лейкоцитов, нормализация метаболизма лактата и снижение фракции внутрилегочного шунтирования крови справа-налево.

Обязательно соблюдайте следующие меры предосторожности

Меры предосторожности

В данном разделе описаны меры предосторожности, которые должны быть соблюдены во избежание получения травм и повреждения/порчи имущества.

■ Классификация степеней вреда и ущерба, причиненных из-за неправильного использования



ВНИМАНИЕ

Действие, которое может привести к смерти или серьезным травмам.



ЗАМЕЧАНИЕ

Действие, которое может привести к травмам и повреждению имущества.



ВНИМАНИЕ



■ Не осуществляйте действия, которые могут привести к повреждению сетевого кабеля

Не режьте, не помещайте рядом с нагревателем, не сгибайте с применением силы, не растягивайте, не помещайте на кабель тяжелые предметы и т.д. (Использование поврежденного кабеля может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию и пожару.) Для проведения ремонта обратитесь в авторизованный сервисный центр.



■ Не подключайте прибор к розеткам, не рассчитанных на номинальное напряжение прибора. Подключайте только сети переменного тока 220 В.

(Превышение номинального значения приводит к перегрузке электрической цепи, что может привести к возгоранию из-за выделения тепла.)



■ Полностью вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку

(Несоблюдение данной процедуры может привести к поражению электрическим током или возгоранию)

— Не используйте поврежденную вилку, незакрепленную розетку

■ Перед отсоединением вилки из розетки убедитесь, что прибор закончил работу.

(Возможно повреждение вилки сетевого кабеля, что может привести к пожару)

■ Регулярно очищайте сетевой кабель от грязи и пыли

(Из-за накопления пыли возможно ухудшение изоляции, что может привести к пожару и т.д.)

— Отсоедините сетевой кабель и протрите его сухой тканью

— Отсоедините сетевой кабель, если прибор не используется

В случае возникновения неполадок

немедленно прекратите работу и выньте вилку сетевого кабеля из розетки (например, появление запаха гари и т.д.)

(Возможно возникновение дыма, пожара, поражения электрическим током и травм.)

— Немедленно отключите сетевой кабель от электросети и обратитесь в авторизованный сервисный центр



■ Самостоятельно не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте прибор

(Возможно возникновение пожара, поражения электрическим током и травм из-за ненормальной работы)

Для ремонта обратитесь в авторизованный сервисный центр.



■ Не погружайте и не бросайте прибор в воду

(Причина пожара и поражения электрическим током из-за короткого замыкания)



■ Не вставляйте посторонние предметы, такие как булавки, провода, металл, пальцы и т. д. в выпускное отверстие или зазоры прибора

(Может привести к ненормальной работе прибора, поражению электрическим током и травмированию)

■ Не помещайте внутрь прибора горючие материалы, например, бумагу

(Возможно возникновение пожара)

■ Не блокируйте выпускное и воздухозаборное отверстия

■ Не позволяйте использовать прибор детьми и храните прибор в недоступном для детей месте

(Может привести к ожогам, травмированию и поражению электрическим током)

■ Не прикасайтесь к катушкам, которые находятся внутри прибора или алюминиевым гибким трубкам во время использования или сразу после использования.

(Может привести к ожогам)

■ Из-за генерации электромагнитного излучения не размещайте прибор вблизи оборудования, на которые могут воздействовать электромагнитные поля (телевизор, радио, часы, картонки и т.д.)



- Не подключайте сетевой кабель к розетке и не отсоединяйте его влажными руками (Возможно поражение электрическим током из-за контакта мокрой руки с розеткой)



- При чистке прибора выньте вилку сетевого кабеля из розетки

(Возможно неожиданное включение прибора, что может привести к поражению электрическим током, травмам, ожогам)

⚠ ЗАМЕЧАНИЯ



- Не отсоединяйте сетевой кабель из розетки во время работы прибора (Возможно поражение электрическим током из-за контакта мокрой руки с розеткой)

- Не кладите прибор на бок и не подвергайте его сильным ударам (Возможно падение прибора или получения травмы)

- Не используйте прибор вблизи, например, рядом с плитой и не ставьте прибор на нагреваемые поверхности, например, ковер с подогревом (Возможно возникновение пожара)

- Не подносите легковоспламеняющиеся материалы к выпускному отверстию прибора, например, сигареты, ароматические палочки и т.д. (Возможно возникновение пожара)

- Не протирайте прибор бензином, растворителем и не наносите инсектициды (Возможно образование трещин, возникновения пожара, удара электрическим током)

- Не используйте прибор, если в помещении недавно применялись инсектициды. Химические компоненты могут накапливаться внутри прибора, а затем выделяться из выпускного отверстия прибора. Это может быть опасно для Вашего здоровья. После использования инсектицидов при эксплуатации прибора обеспечьте достаточный уровень вентиляции помещения.

- Не наступайте на прибор, не опирайтесь на него, не кладите вещи и т.д. (Возможно падение прибора или получение травмы)

- Не используйте прибор в небольших и закрытых помещениях, например, в шкафу, в зазорах между предметами мебели.



- Не пейте и не позволяйте пить воду из бака прибора (Возможно возникновение плохого физического состояния)

- Не используйте прибор в местах с высокой влажностью, например, ванные комнаты. (Возможно возникновение огня, поражение электрическим током, неисправности прибора)

- Перед началом работы прибора, убедитесь, что правильно установлены: бак, картридж, колпачок (Возможно возникновение неисправностей прибора)



- Перед использованием проверяйте сетевой кабель на целостность

(Он может быть поврежден, что может привести к удару электрическим током, короткому замыканию, пожару)

- Если вы собираетесь долго не использовать прибор, то убедитесь, что сетевой кабель прибора отсоединен от розетки (Возможно поражение электрическим током, возникновение пожара из-за повреждения изоляции)

- Проводите чистку прибора только после того, как он полностью остынет (Высокие температуры могут вызвать ожог)

- Если при использовании прибора вы почувствуете себя ненормально, то немедленно прекратите использование прибора и обратитесь к врачу.

- Если вы не использовали прибор в течение долгого времени, то перед использованием, внимательно прочтите руководство по эксплуатации еще раз и убедитесь, что устройство работает нормально.

- При транспортировке прибора держитесь за ручки прибора обоими руками (Возможно возникновение несчастного случая или получения травмы)

- Устанавливайте прибор на ровном месте (Возможно падение прибора или получение травмы)

МАРКИРОВКА

Маркировка должна наноситься непосредственно генератор. Маркировку наносят любым способом (печатью, тиснением, штампом), обеспечивающим ее ясность, четкость и читаемость. При использовании печатного способа нанесения маркировки отмарывание краски не допускается.

Маркировка на генераторе должна содержать:

- наименование изделия;
- наименование модели изделия;
- серийный номер;
- сведения о питающей сети (номинальное напряжение, род тока);
- мощность;
- частота питающей сети;
- размеры;
- масса;
- наименование, адрес и телефон производителя;
- надпись «made in Japan»;
- предупреждения.

Дополнительный стикер должен содержать:

- наименование и адрес уполномоченного представителя производителя;
- дата производства;
- сведения о регистрационном удостоверении.
-

Маркировка на потребительской упаковке генераторе должна содержать:

- ссылка на сайт «www.suisonia.com»серийный номер;
- надпись «SUISONIA made in Japan»;
- Логотип «Earth engeneering»;
- Символ «Штабелирование ограничено 2»;
- Символ «Беречь от влаги»;
- Символ «Вверх»;
- Символ «Обращаться с осторожностью»;

Дополнительный стикер должен содержать:

- наименование и адрес уполномоченного представителя производителя;
- сведения о регистрационном удостоверении;
- дата производства: месяц/год.

Дополнительный стикер для Российской Федерации:

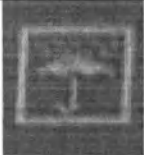
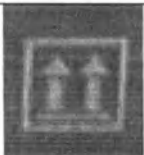
Наименование и адрес уполномоченного представителя производителя:

Организационно-правовая форма и полное наименование юридического лица	Общество с ограниченной ответственностью «Терапевт»
Сокращенное наименование юридического лица (в случае, если имеется)	ООО «Терапевт»
Адрес (место нахождения) юридического лица	117321, г. Москва, ул. Профсоюзная, д.128, корп.2
Идентификационный номер налогоплательщика	7728193255

- дата производства: Месяц / Год

- сведения о регистрационном удостоверении: № _____

Расшифровка применяемых в маркировке символов

	Обращаться с осторожностью
	Беречь от влаги
	Верх
	Штабелирование ограничено 2 коробками

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

Транспортирование осуществляется любым видом крытого транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

Транспортирование осуществляется при температуре от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Изделия хранят в транспортной упаковке на складах потребителя и изготовителя, расположенных в любых макроклиматических районах. Температура хранения от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$, влажность воздуха не более 70%.

Изделия должны храниться в коробках в закрытых помещениях, защищенными от атмосферных осадков, прямых солнечных лучей на расстоянии не менее 1 м от отопительных устройств.

Штабелирование ограничено, нагрузка на короб не более 2 коробок.

ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Изготовитель гарантирует качество изделий при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок службы — 1 год с даты продажи.

Гарантийный срок хранения — 2 года с даты выпуска.

Средний срок службы — 5 лет.

СВЕДЕНИЯ ОБ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ (ЭМС)

Приложение А

Рекомендации и заявление производителя: электромагнитное излучение

Генератор предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде, условия которой описаны ниже. Покупатель или пользователь генератора должен обеспечить использование устройства в данной среде.

Испытания излучения	Соответствие	Электромагнитная среда
РЧ-излучения CISPR 11	Группа 1	Генератор использует РЧ-энергию только для внутренних функций; уровень его радиочастотного излучения крайне низок, поэтому вероятность того, что генератор может вызвать помехи в работе окружающего электронного оборудования, крайне мала.
РЧ-излучения CISPR 11	Класс В	Генератор пригоден для использования во всех условиях, включая бытовые помещения и помещения, непосредственно подключенные к низковольтной сети распределения электропитания общественного пользования, осуществляющей питание зданий жилого назначения.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/ фликер-шум IEC 61000-3-3	Соответствует	

Приложение В

Рекомендации и заявление производителя: электромагнитное излучение

Генератор предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде, условия которой описаны ниже. Покупатель или пользователь генератора должен обеспечить использование устройства в данной среде.

Испытания устойчивости	Уровень испытаний согласно EN 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 8 кВ при контакте ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ по воздуху	Уровень испытаний согласно IEC 60601-1-2:2014	Полы должны быть покрыты деревом, бетоном или керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность не должна быть ниже 30%.
Электрических быстрых переходных процессы/пачки импульсов IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий ввода/вывода ± 1 кВ для линий ввода/вывода	Уровень испытаний согласно IEC 60601-1-2:2014	Провода сети электропитания должны быть обычного коммерческого класса или класса для медицинских учреждений
Скачок напряжения IEC 61000-4-5	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазой и землей	Уровень испытаний согласно IEC 60601-1-2:2014	Провода сети электропитания должны быть обычного коммерческого класса или класса для медицинских учреждений
Провалы, короткие перерывы и колебания напряжения на линиях электропитания IEC 61000-4-11	0,5 цикла При 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° , 315° 0% UT: в течение 1 цикла и 70% UT в течение 25/30 циклов Однофазная сеть: при 0° 0% UT в течение 250/300 циклов	Уровень испытаний согласно IEC 60601-1-2:2014	Провода сети электропитания должны быть обычного коммерческого класса или класса для медицинских учреждений. Если пользователю требуется непрерывная работа генератора во время перебоев в подаче питания, рекомендуется организовать питание генератора от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле частоты питания (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	30 А/м	Уровень испытаний согласно IEC 60601-1-2:2014	Магнитные поля промышленной частоты должны обладать типичными характеристиками для обычного помещения в промышленном или медицинском учреждении.

Приложение С

Рекомендации и заявление производителя: электромагнитное излучение

Генератор предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде, условия которой описаны ниже. Покупатель или пользователь генератора должен обеспечить использование устройства в данной среде.

Испытания устойчивости	Уровень испытаний согласно EN 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда
Наведенные РЧ IEC 61000-4-6 Излученные РЧ IEC 61000-4-3	3 В (среднеквадр.) От 150 кГц до 80 МГц 6 Vrms в полосах ISM и полосах радилюбительской связи между 150 кГц и 80 МГц 10В/м От 80 МГц до 2.7 ГГц 9-28 В/м Подробнее о частотах см. таблицу «ПРИЛОЖЕНИЕ Е»	3 В (среднеквадр.) От 150 кГц до 80 МГц 6 Vrms в полосах ISM и полосах радилюбительской связи между 150 кГц и 80 МГц 10В/м От 80 МГц до 2.7 ГГц 9-28 В/м Подробнее о частотах см. таблицу «ПРИЛОЖЕНИЕ Е»	Расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием и генератором (включая кабели) не должно быть меньше рекомендованного пространственного разнеса, рассчитанного на основе формулы зависимости от частоты передатчика. Рекомендованный пространственный разнос $d=1,2\sqrt{P}$ от 150 кГц до 80 МГц $d=1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d=2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,7 ГГц Где «Р» — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), указанная производителем передатчика, а «d» — рекомендованный пространственный разнос в метрах (м). Напряженность полей от стационарных радиочастотных передатчиков по результатам электрометрических исследований!) не должна превышать уровень соответствия для каждого частотного диапазона. Помехи могут возникать вблизи оборудования, отмеченного следующим символом: 

Примечание 1: При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

Примечание 2 : Данные рекомендации могут быть применимы не во всех ситуациях.

Распространение электромагнитного излучения зависит от поглощения и отражения конструкциями, объектами и людьми.

1) Напряженность полей от стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (сотовых/мобильных) и мобильных радиостанций, любительских радиопередатчиков, радиотрансляций на частотах AM и FM и телетрансляций, невозможно теоретически просчитать достоверно. Чтобы оценить электромагнитную среду, создаваемую стационарными радиочастотными передатчиками, необходимо провести электрометрические исследования. Если полученные результаты напряженности поля в месте установки генератора превышают указанные выше уровни соответствия для радиочастотного излучения, то необходимо наблюдение за дисплеем и передатчиком, чтобы убедиться в их корректной работе. При выявлении отклонений в работе, возможно, потребуются принять дополнительные меры, например переориентировать или перенести генератор.

Рекомендованный пространственный разнос между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием и генератором

Генератор предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде с контролируемыми радиочастотными помехами. Пользователь генератора может предотвратить появление электромагнитных помех, поддерживая рекомендованное ниже минимальное расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием (передатчиками) и генератором, рассчитанное на основе максимальной выходной мощности коммуникационного оборудования.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика (Вт)	Пространственный разнос в зависимости от частоты передатчика (м)		
	От 150 кГц до 80 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2.7 ГГц $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков, номинальная выходная мощность которых не указана выше, рекомендованный пространственный разнос «d» в метрах (м) вычисляется по формуле зависимости от частоты передатчика, где «P» — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), указанная производителем передатчика.

Технические характеристики УСТОЙЧИВОСТИ ПОРТА КОРПУСА к РЧ-оборудованию беспроводной связи.

Тестовая частота (МГц)	Диапазон а) (МГц)	Обслуживание а)	Модуляция б)	Максимальная мощность (В)	Расстояние (м)	Испытательный Уровень Помехоустойчивости (В/М)
385	380 - 390	TETRA 400	Импульсная модуляция б) 18 Гц	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS460	FM с) ± 5 кГц отклонение 1 кГц синусоидальная волна	2	0,3	28
710 745 780	704 - 787	LTE Band 13,17	Импульсная модуляция б) 217 Гц	0,2	0,3	9
810 870 930	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN820, CDMA 850, LTE Band 5	Импульсная модуляция б) 18 Гц	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Импульсная модуляция б) 217 Гц	2	0,3	28
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Импульсная модуляция б) 217 Гц	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная модуляция б) 217 Гц	0,2	0,3	9

Примечание. В случае, если необходимо достичь ИСПЫТАТЕЛЬНОГО УРОВНЯ ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТИ, расстояние между антенной передатчика и МЕДИЦИНСКИМ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ или МЕДИЦИНСКОЙ ЭЛЕКТРОСИСТЕМОЙ может быть сокращено до 1 м. Испытательное расстояние, равное 1 м, разрешено стандартом IEC 61000-4-3.

- а) Для некоторых услуг включены только частоты восходящей линии связи.
 б) Несущая должна модулироваться при использовании прямоугольного сигнала с коэффициентом заполнения 50%.
 в) Разрешено использовать 50-процентную импульсную модуляцию при 18 Гц в качестве альтернативы частотной модуляции для предотвращения наихудшего случая, который может быть вызван отсутствием фактической модуляции.

Перечень стандартов, которым соответствуют изделия

ISO 14971:2007	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
ISO 13485:2016	Медицинские изделия. Система менеджмента качества . Требования для целей нормативного регулирования
93/42/EEC	Директива Совета 93/42 ЕЕС - Приложение II (кроме п. 4)
IEC 60601-1	Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
IEC 60601-1-2	Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования к безопасности. 2. Дополнительный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
IEC 60601-1-8	Изделия медицинские электрические. Часть 1-8. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Общие требования, испытания и руководящие указания по применению систем сигнализации медицинских электрических изделий и медицинских электрических систем
IEC 60601-1-6	Изделия медицинские электрические. Часть 1-6. Общие требования безопасности. Эксплуатационная пригодность.
IEC 62304	Программное обеспечение медицинского изделия. · Программное обеспечение медицинского изделия

СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ И ИЗГОТОВИТЕЛЕ

Производитель: Suisonia Co., Ltd, 3-5-56 Kongo, Yahatanishi-ku, Kitakyushu City, Japan

Место производства: Suisonia Co., Ltd, 3-5-56 Kongo, Yahatanishi-ku, Kitakyushu City, Japan

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ (ОТВЕТСТВЕННЫЙ ПОСТАВЩИК):

Данные об уполномоченном представителе

Организационно-правовая форма и полное наименование юридического лица	Общество с ограниченной ответственностью «Терапевт»
Сокращенное наименование юридического лица (в случае, если имеется)	ООО «Терапевт»
Адрес (место нахождения) юридического лица	117321, г. Москва, ул. Профсоюзная, д.128, корп.2
Идентификационный номер налогоплательщика	7728193255

УТИЛИЗАЦИЯ

Генератор по истечении максимального срока службы, а также в случае, когда восстановление и ремонт становятся нерентабельными, подлежит уничтожению в соответствии с действующими на момент утилизации правилами и требованиями, включая требования местных организаций и правила утилизации в данном регионе. По степени эпидемиологической, токсикологической, радиационной опасности, а также негативного воздействия на среду обитания Генератор при утилизации после дезинфекции относится к эпидемиологически безопасным отходам, приближенных по составу к твердым бытовым отходам. Запрещена утилизация вместе с бытовым мусором.



令和 6 年登簿第
認

89 号
証



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by YATABE Hiroshi

3. acting in the capacity of Director of the Nagano
District Legal Affairs Bureau

総:

4. bears the seal/stamp of - same as above -

Certified

つ、

5. at Tokyo

6. JUN 21 2024

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. No. **014617**

9. Seal/stamp:



10. Signature:

MAEJIMA Tadashi

For the Minister for Foreign Affairs

authorized and practising in Nagano, Japan, and that the Official Seal appearing on the same is genuine.

Date JUN, 17, 2024

YATABE Hiroshi

Director of the Nagano District Legal Affairs Bureau

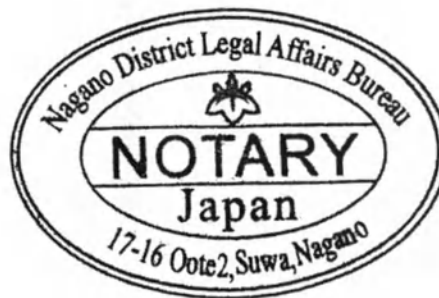
Registered No. 8 9

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Katsuyuki Hashimoto, President & CEO of Suisonia Co.,Ltd. acknowledged that the signature on the attached document is his own and the seal on it is that of the said company on this 17th day of June 2024.

Okada Haruhiko

OKADA Haruhiko



Печать: /Нотариус при Бюро по юридическим вопросам района Нагано/

suisonia
MACHINERY

«УТВЕРЖДАЮ»

Суйсониа Ко., Лтд, 3-5-56 Конго, Яхатаниси-ку, Китакусю сити, Япония

Штамп:

Председатель и исполнительный директор
компании

Суйсониа Ко., Лтд.

Суйсониа Ко., Лтд

Представительный директор Хасимото Кацуюки

/подписи/ Хасимото Кацуюки

Китакусю-си, Яхатаниси-ку, Конго, 3-5-56

/Официальная печать компании Суйсониа Ко., Лтд./ «17» 6 2024

**Генератор ингаляционный аэрозольный смеси пара и стабилизированного
водорода SUISONIA» модель FRJ-220V**

Руководство пользователя

Овальная печать: /Бюро по юридическим вопросам района Нагано * Нотариус * Япония * Нагано,
Сува, Ооте 2-17-16/

/Текст на русском языке/

Печать: /Нотариус при Бюро по юридическим вопросам района Нагано/
Печать: /Нотариус при Бюро по юридическим вопросам района Нагано/

Зарегистрировано в 2024 г. за № 89

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим свидетельствуется, что Хасимото Кацуюки, представительный директор компании Суйсония Ко., Лтд., мне, нотариусу, подтвердил, что подпись, проставленная на данном документе, является его собственной, и что печать, скрепляющая его, является печатью вышеуказанной компании.

17 июня 2024 г. на рабочем месте нотариуса по адресу
Сува-си, Ооте, 2-17-16, здание Синано, 3 этаж

Нотариус ОКАДА Харухико /подпись/

при Бюро по правовым вопросам района Нагано

Печать: /Нотариус при Бюро по юридическим вопросам района Нагано/

Общее нотариальное заверение № R6 – 474

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что указанное выше нотариальное свидетельство было оформлено нотариусом, должным образом на это уполномоченным, и что поставленная выше печать является подлинной.

17 июня 2024 г.

Директор Бюро по юридическим вопросам района Нагано ЯТАБЭ Хирочи

Печать: /Директор Бюро по юридическим вопросам района Нагано/

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что приложенное нотариальное свидетельство было оформлено нотариусом, должным образом на это уполномоченным и осуществляющим свою деятельность в Нагано, Японии, и что официальная печать, скрепляющая данное нотариальное свидетельство, является подлинной.

17 июня 2024 г.

ЯТАБЭ Хирочи

Директор Бюро по юридическим вопросам района Нагано

Круглая гербовая печать: ЯПОНИЯ * МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: **ЯПОНИЯ**

Настоящий официальный документ

2. подписан **ЯТАБЭ Хироси**

3. выступающим в качестве директора Бюро по юридическим
вопросам района Нагано

4. скреплен печатью/штампом -то же, что и выше-

Удостоверено

5. в **Токио**

6. 21 июня 2024 г.

7. Министерством иностранных дел

8. № **014617**

9. Печать/штамп:

10. Подпись:

/подпись/

МАЭДЗИМА Тадаси

От имени Министра иностранных дел

Круглая гербовая печать: ЯПОНИЯ * МИНИСТЕРСТВО
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

Печать: /Нотариус при Бюро по юридическим вопросам района Нагано/

Регистрационный № 89

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим свидетельствуется, что Хасимото Кацуюки, председатель и исполнительный директор компании Суйсонна Ко., Лтд., подтвердил, что подпись, проставленная на приложенном документе, является его собственной, и что печать, скрепляющая его, является печатью вышеуказанной компании, 17 июня 2024 года.

/подпись/

ОКАДА Харухико

Овальная печать: /Бюро по юридическим вопросам района Нагано * Нотариус * Япония *
Нагано, Сува, Ооте 2-17-16/

Нотариальная контора Сува



Переводчик Кошелева Евгения Николаевна

Российская Федерация

Город Москва

Третьего июля две тысячи двадцать четвертого года.

Я, Аркадьев Сергей Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Кошелевой Евгении Николаевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.



Зарегистрировано в реестре: № 77/32-н/77-2024- 5-468

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

С. А. Аркадьев

Всего прошито и пронумеровано
на 44 листах
Нотариус _____



-6a

Российская Федерация

Город Москва

Третьего июля две тысячи двадцать четвёртого года

Я, Аркадьев Сергей Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/32-н/77-2024-5-470.

Уплачено за совершение нотариального действия: 4500 руб.
00 коп.

С.А. Аркадьев



ВСЕГО ПРОШИТО, ПРО-
НУМЕРОВАНО, СКРЕП-
ЛЕНО ПЕЧАТЬЮ = 45.. =
ЛИСТОВ. НОТАРИУС

Large blue signature scribble.